# ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ УСЛУГАМИ GLOBESAILOR

Настоящие общие условия распространяются на услуги бронирования, оказываемые через Веб-сайт, и предназначены для регулирования отношений между Пользователем и Арендодателем, устанавливаемых с целью аренды судна посредством онлайн-платформы, разработанной компанией GlobeSailor (за исключением круизов с арендой кают, для которых действуют специальные общие условия).

## Пункт 1. Определения

**GlobeSailor:** АО упрощенного типа с уставным капиталом 14 329,00 евро, зарегистрированное в Торговопромышленном реестре г. Париж (Франция) под номером B 489 893 909, юридический адрес 2 rue Dulong, 75017 Paris.
**Арендодатель:** любое физическое или юридическое лицо, владелец или пользователь судна или его представитель, осуществляющий действия для аренды судна в рамках профессиональной деятельности и желающий предоставить судно в распоряжение Пользователю посредством Веб-сайта.
**Пользователь:** любое физическое или юридическое лицо, желающее взять в аренду судно у Арендодателя посредством Веб-сайта.
**Веб-сайт:** www.globesailor.fr, www.globesailor.es, www.theglobesailor.com, www.globesailor.it, www.globesailor.ru, www.globesailor.de www.globesailor.pl или любой другой веб-сайт, разработанный компанией GlobeSailor.
**Услуги:** установление отношений между физическими или юридическими лицами, желающими сдать в аренду судно, и физическими лицами, желающими взять в аренду судно, посредством онлайнплатформы, разработанной компанией GlobeSailor.
**Плата за услуги:** сумма, выплачиваемая компании GlobeSailor в качестве вознаграждения за оказанные Услуги.

## Пункт 2. Цель и сфера применения

Настоящие общие условия пользования (здесь и далее — Общие условия) распространяются на услуги бронирования, оказываемые через Веб-сайт, и предназначены для регулирования отношений между Пользователем и Арендодателем, устанавливаемых с целью аренды судна.

Компания GlobeSailor устанавливает отношения между Арендодателем, стремящимся сдать в аренду судно, и Пользователем, стремящимся взять в аренду судно, посредством онлайн-платформы. Выступая в качестве посредника, компания GlobeSailor не является стороной в договоре аренды, который заключается непосредственно между Арендодателем и Пользователем.

Общие условия не регулируют отношения между Арендодателем и Пользователем, которые подчиняются договору аренды.

Бронирование кают на суднах, в частности бронирование туристических поездок, организуемых компанией GlobeSailor на борту судна с экипажем по заданному маршруту, подчиняется специальным общим условиям.

Услуга бронирования авиабилетов, предоставляемая на веб-сайте GlobeSailor, оказывается независимым поставщиком услуг. Эта услуга предоставляется в соответствии с общими условиями поставщика услуг, ответственного за оказание указанной услуги, и не подчиняется настоящим Общим условиям.

Если какой-либо пункт Общих условий признается недействительным или неправомерным, остальные положения договора сохраняют применимость, если они остаются справедливыми без пунктов, которые были признаны недействительными или неправомерными.

## Пункт 3. Принятие Общих условий

Общие условия находятся в свободном доступе на веб-сайте GlobeSailor для ознакомления Арендодателя или Пользователя. Арендодатель и Пользователь не могут воспользоваться Услугами компании GlobeSailor без предварительного принятия Общих условий. Прежде чем оформить бронирование, Пользователь должен подтвердить, что он ознакомился с Общими условиями и принимает их, установив флажок в соответствующем поле.

# Пункт 4. Регистрация на веб-сайте GlobeSailor

## 4.1. Условия регистрации Арендодателя

Любой Арендодатель, предоставляющий в аренду суда в рамках своей профессиональной деятельности, может подать бесплатную заявку на регистрацию на Веб-сайте, заполнив для этого бланк заявки на регистрацию, находящийся по ссылке https://www.globesailor.ru/kontakt.html Компания GlobeSailor оставляет за собой право принять или отклонить такую заявку на регистрацию.

Если компания GlobeSailor принимает заявку, Арендодатель получает имя пользователя и пароль для входа в «Профессиональный личный кабинет» на веб-сайте www.theglobesailor.com/pro.

## 4.2. Условия регистрации Пользователя

Зарегистрироваться на веб-сайте GlobeSailor бесплатно в качестве Пользователя может любое лицо, имеющее доступ к Интернету. Пользователь указывает свои полные личные данные, свой адрес и номер телефона, по которому с ним можно связаться. Во время регистрации на Веб-сайте в качестве Пользователя необходимо указывать свои настоящие данные.

## 4.3. Исключение

Компания GlobeSailor сохраняет за собой право в любой момент и без предварительного уведомления исключить Арендодателя или Пользователя, не соблюдающего настоящие Общие условия. В случае предоставления ложных данных компания GlobeSailor имеет право запретить доступ к Услугам Арендодателю или Пользователю.

## 4.4. Конфиденциальность

Идентификационные коды, используемые для доступа в личный кабинет на Веб-сайте, относятся к персональной и конфиденциальной информации. Арендодатель и Пользователь несут полную ответственность за использование своих конфиденциальных кодов. В случае утраты доступа к этим данным, Арендодатель и Пользователь должны немедленно сообщить об этом в компанию GlobeSailor, которая приведет в действие процедуру восстановления идентификационных кодов.

# Пункт 5. Функционирование сервиса

## 5.1. Объявление о сдаваемом в аренду судне

В объявлениях, публикуемых Арендодателем, указывается приведенная ниже информация:

- идентификационные данные одного или нескольких судов (название судна, модель, год, технические характеристики, оборудование, дополнительные услуги);
- действующие цены в соответствии с продолжительностью аренды;
- местонахождение одного или нескольких судов;
- одно или несколько изображений одного или нескольких судов, свободное использование которых на Веб-сайте Арендодатель разрешает и гарантирует.

Арендодатель может в любой момент и беспрепятственно изменять, удалять или дополнять указанную выше информацию.

Пользователь Веб-сайта имеет доступ ко всем объявлениям, опубликованным Арендодателем, посредством алгоритма, позволяющего определить одно или несколько судов, наиболее подходящих к его требованиям. Распределение предложений по умолчанию осуществляется по степени привлекательности объявления. Классификация объявлений осуществляется независимо от вознаграждений, выплачиваемых Арендодателем.

Информация, публикуемая на Веб-сайте, предоставляется Арендодателем, который передает ее компании GlobeSailor либо напрямую, либо с помощью программы бронирования, которая затем синхронизируется с Веб-сайтом. В обоих случаях компания GlobeSailor не несет ответственности за содержимое и достоверность этой информации. Ответственность за передаваемую информацию в полной мере возлагается на Арендодателя, который обязуется регулярно проверять ее достоверность.

### 5.2. Бронирование Пользователем

Пользователь может направить Арендодателю запрос для получения коммерческого предложения с помощью платформы GlobeSailor. Информация в коммерческом предложении имеет временный характер и действительна в течение ограниченного периода времени. Компания GlobeSailor рекомендует Пользователю оформить предварительное бронирование для аренды понравившегося судна.

Бронирование Пользователем судна на предложенных Арендодателем условиях осуществляется посредством внесения Пользователем через Веб-сайт первого платежа, требуемого Арендодателем.

В некоторый случаях Пользователь может осуществить бронирование судна без получения коммерческого предложения и внести первый платеж в соответствии с инструкциями на Веб-сайте.

Независимо от выбранного способа бронирования, аренда судна не гарантируется Пользователю до подтверждения бронирования Арендодателем. Компания GlobeSailor рекомендует Пользователю дождаться подтверждения бронирования Арендодателя, прежде чем приступить к оплате расходов, связанных с арендой судна.

### 5.3. Подтверждение бронирования Арендодателем

После внесения первого платежа на Веб-сайте Пользователь получает подтверждение по электронной почте от GlobeSailor.

Арендодатель направляет Пользователю договор аренды, а также документы, необходимые для оформления аренды. Пользователь обязуется подписать договор и выслать его Арендодателю по электронной почте.

Если Арендодатель не подтверждает бронирование, компания GlobeSailor возвращает Пользователю оплаченную им сумму. В случае, если Арендодатель не подтвердил бронирование, Пользователь не имеет права требовать выплаты какой-либо компенсации или возмещения ущерба, в том числе за авиа-билеты, отели и другие туристические услуги.

### 5.4. Заключение договора аренды

Компания GlobeSailor не является стороной в договоре аренды, который заключается непосредственно между Арендодателем и Пользователем.

Арендодатель и Пользователь несут полную ответственность за ведение переговоров, заключение, исполнение, неисполнение, истечение срока действия и расторжение договора аренды между ними. Компания GlobeSailor не несет ответственность по договору аренды.

## Пункт 6. Аренда судна

### 6.1. Капитан и экипаж

Предложения аренды, представленные на Веб-сайте, не предусматривают наличие на арендуемом судне экипажа. Арендодатель оставляет за собой право проверять навигационные навыки Пользователя и его предполагаемого экипажа. Если навигационные навыки Пользователя или его экипажа будут признаны недостаточными, или если капитан, нанятый Пользователем, будет недоступен, Арендодатель может расторгнуть аренду по вине Пользователя, если только Пользователю не удастся нанять другого капитана за свой счет. В случае отмены аренды из-за нехватки навигационных навыков аренда будет считаться расторгнутой по вине Пользователя и повлечет за собой оплату издержек за расторжение в соответствии с пунктом 7.

В случае найма шкипера Пользователь несёт полную ответственность за судно и его экипаж в течение всего срока аренды. GlobeSailor ни при каких обстоятельствах не несёт ответственности за поведение или квалификацию шкипера, нанятого или оплачиваемого Пользователем либо Арендодателем судна.

### 6.2. Проездные документы и разрешение на управление водным транспортом

Пользователь несет полную ответственность за оформление должным образом проездных документов, паспорта, визы (если требуется), свидетельств о вакцинации (если требуется) и разрешения на управление водным транспортом для себя и сопровождающих лиц, в соответствии с законодательством государства, где осуществляется аренда.

Отмена аренды, отказ от посадки на судно, сокращение сроков аренды в результате неправильного оформления или

отсутствия проездных документов, виз, свидетельств о вакцинации, удостоверения для управления водным транспортом будет рассматриваться как расторжение по вине Пользователя и повлечет за собой оплату издержек за расторжение в соответствии с пунктом 7.

### 6.3. Проверка перед принятием судна в пользование

Ответственность за проверку информации, предоставленной Арендодателем и Пользователем (информации, касающейся удостоверения личности, состояние судна и его команды, навигационных навыков, платежеспособности), возлагается на Арендодателя и Пользователя.

В зависимости от условий договора между Арендодателем и Пользователем, последний должен внести гарантийный депозит перед принятием судна в использование.

Компания GlobeSailor не несет никакой ответственности за любые споры, касающиеся гарантийного депозита или страхования депозита, возникшие в результате повреждений или задержки возврата судна.

### 6.4. Эксплуатация судна

Любое судно, взятое в аренду посредством Веб-сайта, должно использоваться только в целях прогулочного плавания и должно исключать любые коммерческие операции, профессиональную рыбалку, перевозку, участие в регатах или т. п., если только это не предусмотрено в договоре аренды и не согласовано с Арендодателем. В последнем случае будут действовать специальные правила и обязанности для такого типа договоров, например, индивидуальные договоры страхования, административные процедуры и т. п., которые Пользователь и Арендодатель будут обязаны соблюдать.

Пользователь обязуется благоразумно использовать взятое в аренду судно. Он обязуется соблюдать действующие навигационные и таможенные правила, а также правила техники безопасности, установленные Арендодателем. Он обязуется проводить текущее техническое обслуживание судна и поддерживать его в надлежащем состоянии.

Строго запрещается сдавать судно в субаренду или передавать его в пользование другим лицам.

Пользователь обязуется не превышать допустимое максимальное количество человек на борту.

В случае серьезного повреждения (потери мачт, образования пробоины, пожара и т. п.) Пользователь должен немедленно уведомить Арендодателя и запросить дальнейшие инструкции. В ожидании получения инструкций Пользователь должен составить полный список повреждений и по возможности зафиксировать их на фото или видео для возмещения ущерба страховой компанией. Ни при каких обстоятельствах Компания GlobeSailor не несет ответственности за возникшие повреждения или навигационные условия.

## Пункт 7. Изменение и отмена бронирования

Изменение и отмена бронирования Арендодателем или Пользователем регулируются положениями настоящего пункта за исключением случаев, когда Арендодатель отправил Пользователю по электронной почте договор аренды, а Пользователь отправил Арендодателю подписанный договор. В этом случае условия изменения и отмены бронирования будут регулироваться только положениями указанного договора аренды и применимого законодательства.

### 7.1. Условия изменения бронирования

Если по какой-либо причине Пользователь хочет изменить параметры бронирования (модель судна, дату, направление и т. п.), он должен сообщить об этом консультанту компании GlobeSailor.

Компания GlobeSailor постарается найти удовлетворительное для Пользователя решение, и Пользователь оплатит все дополнительные издержки, требуемые Арендодателем, и плату за изменение бронирования в размере 125 евро, требуемую GlobeSailor.

Компания GlobeSailor не гарантирует возможность изменения бронирования. Если не удастся найти удовлетворительное для Пользователя решение и если Пользователь примет решение расторгнуть аренду, он должен будет выполнить условия отмены бронирования, описанные ниже.

### 7.2. Условия отмены бронирования

В соответствии со статьей L. 221-28 12 Французского Кодекса прав потребителей Пользователь не наделен правом

отмены бронирования в соответствии с договором аренды судна.

Условия отмены, применимые к каждой аренде, — это условия, предусмотренные договором аренды арендодателя. Приведённые ниже положения соответствуют условиям отмены, обычно применяемым партнёрами-арендодателями GlobeSailor. В случае расхождения преимущественную силу имеют условия отмены, указанные в договоре аренды арендодателя.

Условия отмены следующие:

- Более чем за 90 дней до отплытия: применяются издержки за отмену в размере 30 % от стоимости аренды;
- От 90 до 61 дня до отплытия: применяются издержки за отмену в размере 50 % от стоимости аренды;
- За 60 дней или менее до отплытия: применяются издержки за отмену в размере 100 % от стоимости аренды.

Плата за услуги GlobeSailor, установленная в размере 10 % от суммы аренды, вознаграждает услуги консультирования, сопровождения и бронирования, оказываемые с момента подтверждения бронирования. В случае отмены эта плата остаётся причитающейся GlobeSailor и, при необходимости, добавляется к издержкам за отмену, предусмотренным договором аренды арендодателя.

Кроме того:

- Погодные условия в течение периода аренды могут представлять риск, который Пользователь добровольно принимает на себя. Пользователь подтверждает, что был проинформирован о том, что стоимость аренды не может быть ему возвращена, ни в полном размере, ни частично, даже если погодные условия будут препятствовать плаванию, и из-за них судно будет вынуждено остаться в порту или на якоре.
- Пользователь, по какой-либо причине отказывающийся брать в пользование судно или самостоятельно прерывающий аренду до истечения установленного срока, не имеет права на получение полного или частичного возмещения от Арендодателя или от компании GlobeSailor, в том числе пропорционально количеству дней, в течение которых он не находился на борту судна.
- Если судно является недоступным на даты аренды, Арендодатель обязуется сделать все возможное, чтобы предложить Пользователю другое судно аналогичного качества. Если судно аналогичного качества, выбранного Пользователем, не будет найдено, Арендодатель обязуется возместить Пользователю сумму аренды в соответствии с условиями договора аренды и применимого законодательства.

Если Пользователь и Арендодатель не смогут прийти к соглашению в отношении исполнения договора аренды, в частности, в случае расторжения аренды одной из сторон, Пользователь и (или) Арендодатель может обратиться в компанию GlobeSailor в соответствии с положениями, предусмотренными пунктом 11 «Посредничество». В таком случае компания GlobeSailor обязуется выполнить функции посредника и сделать все возможное, чтобы помочь Пользователю и Арендодателю найти решение, которое удовлетворит обе стороны.

Могут применятся особые условия отмены в зависимости от Арендодателя. Пользователь может запросить эти условия у своего консультанта GlobeSailor.

## Пункт 8. Условия оплаты

Сумма первого платежа и стоимость аренды, оплачиваемые Пользователем, устанавливаются Арендодателем.

Оплата первого платежа и стоимости аренды осуществляется непосредственно Пользователем на Вебсайте. Допускается оплата банковской картой, с помощью счета Paypal или банковским переводом на счет компании GlobeSailor.

В порядке исключения остаток стоимости аренды может быть выплачен непосредственно Арендодателю, в случае чего компания GlobeSailor не будет нести ответственности за возможную неплатежеспособность Пользователя или Арендодателя.

Банковские реквизиты, указанные Пользователем на этапе оплаты онлайн, не сохраняются на веб-сайте компании GlobeSailor.

Все платежи на Веб-сайте являются окончательными, и Пользователь обязуется не требовать у поставщика банковских услуг возмещения стоимости аренды из-за возникшей проблемы при исполнении договора аренды.

## Пункт 9. Страхование

Арендодатель подтверждает, что он подписал договор страхования всех рисков, который покрывает ответственность

Пользователя на протяжении всего периода аренды.
Страховое покрытие включает:

- любой ущерб, который может быть нанесен судну, его вспомогательному оборудованию и служебным помещениям;
- убытки из-за поломок;
- частичную или полную кражу основного двигателя и вспомогательных принадлежностей судна;
- страхование гражданской ответственности Пользователя в случае предъявления претензий третьими лицами (имущественный ущерб, телесные повреждения, правовая защита, иски о возмещении убытков, буксировка, помощь).

Арендодатель должен обратить внимание Пользователя на риски, покрываемые и не покрываемые по договору страхования и на географический охват этого договора. Также, если Пользователь попросит, Арендодатель должен предоставить ему экземпляр указанного договора.

## Пункт 10. Ответственность

Компания GlobeSailor принимает все возможные меры для обеспечения работы и правильного функционирования Веб-сайта, но приостановка и нарушения функционирования его работы возможны в любой момент. Компания GlobeSailor снимает с себя всю ответственность, связанную с этим обстоятельством.

Выступая в качестве не более чем посредника в договоре аренды, компания GlobeSailor ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за ущерб, возникший непосредственно или опосредованно в результате обсуждения, составления, исполнения, неисполнения, истечения срока действия и расторжения договора аренды, заключенного между Арендодателем и Пользователем.

Арендодатель и Пользователь признают и принимают тот факт, что компания GlobeSailor не обязана проверять фактическую платежеспособность Арендодателя или Пользователя, а также состояние, исправность или готовность к эксплуатации судов, предоставляемых в аренду. Данные проверки должен осуществлять сам Арендодатель и Пользователь, что полностью освобождает компанию GlobeSailor от связанной с этим ответственности.

Компания GlobeSailor не несет никакой ответственности за прямой или косвенный ущерб, вызванный действиями Арендодателя или Пользователя, а также любыми нарушениями с их стороны применимого законодательства.

Компания GlobeSailor не несет никакой ответственности за потерю Пользователем личных вещей во время аренды судна.

## Пункт 11. Посредничество

С момента заключения договора аренды между Пользователем и Арендодателем любые споры, которые могут возникнуть в связи с исполнением или расторжением договора аренды, регулируются положениями договора аренды и действующим законодательством.

В целях скорейшего урегулирования любые трудности, возникшие в период аренды, должны быть незамедлительно доведены до сведения Арендодателя (или его представителя на базе) и консультанта GlobeSailor. Запрос направляется по адресу contact@globesailor.ru в течение 15 (пятнадцати) дней после окончания аренды с приложением всех необходимых подтверждающих документов.

В данном случае компания GlobeSailor обязуется выполнить функции посредника и сделать все возможное, чтобы помочь Пользователю и Арендодателю найти решение, которое удовлетворит обе стороны. Арендодатель и Пользователь обязуются передать компании GlobeSailor все документы, обосновывающие возможную претензию.

## Пункт 12. Персональные данные

Персональные данные, указанные Пользователем или Арендодателем на Веб-сайтах компании GlobeSailor (фамилия, имя, адрес, адрес электронной почты, телефон) предназначены для использования исключительно компанией GlobeSailor и обрабатываются в соответствии с положениями законодательства Франции, в частности закона № 78-17 от 6 января 1978 г., измененного на закон № 2004-801 от 6 августа 2004 г. «Об обработке данных, файлах данных и гражданских свободах».
Сбор персональных данных необходим для осуществления деятельности компании GlobeSailor, а именно для установления отношений между Пользователем и Арендодателем.
Арендодатели и Пользователи имеют право на доступ, изменение и удаление всех своих данных.

Они могут в любой момент направить запрос на просмотр, изменение или удаление своих персональных данных по указанному адресу: contact@globesailor.ru
Арендодатели и Пользователи имеют право запретить обработку, ограничить обработку, или запросить удаление своих персональных данных.
Арендодатели и Пользователи имеют возможность направить претензию в соответствующий орган контроля.

## Пункт 13. Применимое законодательство и компетентный суд

Настоящие Общие условия регулируются французским правом.

### 13.1. Споры между Пользователем и компанией GlobeSailor

В случае возникновения споров, связанных с толкованием или исполнением настоящих Общих условий, Пользователь должен направлять свои претензии в адрес компании GlobeSailor по указанному ниже адресу: contact@globesailor.ru
Пользователь может направить претензию с помощью онлайн-платформы разрешения споров Европейской комиссии по ссылке: https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/?event=main.home2.show
Европейская комиссия направляет такие претензии на рассмотрение уполномоченным лицам и органам.

### 13.2. Споры между Арендодателем и компанией GlobeSailor

В случае претензий, связанных с толкованием или исполнением настоящих Общих условий или их части, компания GlobeSailor и соответствующий Арендодатель обязуются сделать все возможное для мирного урегулирования спора.

В случае невозможности достижения мирного соглашения единственным компетентным органом для рассмотрения любых споров между Арендодателем, действующим в рамках своей профессиональной деятельности, и компанией GlobeSailor, возникших в связи с: а) толкованием или исполнением настоящих Общих условий GlobeSailor и (или) б) работой Веб-сайтов GlobeSailor, является Торговый суд г. Париж (Франция).

### 13.3. Споры между Арендодателем и Пользователем

В случае возникновения споров в связи с толкованием или исполнением договора аренды применимым законодательством и компетентным судом будет считаться законодательство и суд, указанный в договоре аренды.

## Пункт 14. Юридическая информация

Веб-сайты компании GlobeSailor принадлежат: GLOBESAILOR, АО упрощенного типа с уставным капиталом 14 329,00 евро, зарегистрированным в Торгово-промышленном реестре г. Париж под номером B 489 893 909, юридический адрес: 2 rue Dulong, 75017 Paris FRANCE
Международный номер плательщика НДС: FR 13 489 893 909
Ответственным редактором веб-сайтов компании GlobeSailor является Olivier Albahary (Оливье Альбаари)
Эл. почта: contact@theglobesailor.com
Хостинг веб-сайтов: OVH, 2 rue Kellermann, BP 80157, 59100 Roubaix FRANCE